

The Good News English Course	நற்செய்தி ஆங்கிலக் கல்வி
TAMIL Translation	தமிழ் மொழியாக்கம்
Level 2	இரண்டாம் நிலை

Level 2 consists of the following:	இரண்டாம் நிலையில் கீழ்க்கண்ட பகுதிகள் உள்ளன.
1. <i>Word Building</i>	1. வார்த்தைகளைக் கோர்த்தல்
2. <i>Jesus' Words Come True</i> — the reader	2. இயேசுவின் வார்த்தைகள் உண்மையாகின்றன - பாடப்புத்தகம்
3. <i>The English Workbook</i>	3. ஆங்கில பயிற்சிப் புத்தகம்
4. <i>Name Him Jesus</i> — supplementary reader	4. இயேசு என்று பெயரிடுங்கள் — துணைப்பாடநூல்
5. <i>Name Him John</i> — supplementary reader	5. யோவான் என்று பெயரிடுங்கள் - துணைப்பாடநூல்
6. <i>Sing with us</i>	6. எங்களுடன் பாடுங்கள்

Word Building	வார்த்தைகள் கோர்த்தல்
Introduction	அறிமுகம்
<p><i>Word Building, Level 2, is the continuation of Word Building, Level 1. It continues to help the student to acquire basic phonic skills in (1) blending the sounds to make words, (2) analysing a word into its sounds.</i></p> <p>Rules are taught to enable the student to acquire these phonic skills. And while it is true that not all English words <i>sound</i> according to rule, many words do. Learning these rules will help the student to tackle new words and learn to pronounce and spell them.</p> <p>The words taught are not carried over to the readers, so it is not necessary for the student to learn the meanings of the words.</p>	<p>நிலை இரண்டு. இது வார்த்தைகளைக் கோர்த்தல் என்பதன் முதல் நிலையின் தொடர்ச்சியாகும். (1) ஒலிகளை இணைத்து வார்த்தைகளை உருவாக்குதல் (2) ஒரு வார்த்தையை அதன் ஒலிகளால் பகுத்துப் பார்த்தல் ஆகிய அடிப்படை பேச்சு ஒலி திறமைகளைப் பெற உதவுகிறது.</p> <p>பேச்சு ஒலி திறமைகளை மாணவர்கள் பெற்றுக் கொள்ள விதிகள் கற்றுக்கொடுக்கப்படுகின்றன. எல்லா ஆங்கில வார்த்தைகளும் விதிகளின்படி ஒலிப்பதில்லை என்றாலும், அநேக வார்த்தைகள் விதிகளின்படி ஒலிக்கின்றன. இந்த விதிகளைக் கற்றுக்கொள்வது, புதிய வார்த்தைகளைக் கையாளுவதிலும், உச்சரிக்கவும், எழுத்துக் கூட்டிப் படிப்பதிலும் மாணவர்களுக்கு உதவும்.</p> <p>இங்கே கற்றுக்கொடுக்கப்படும் வார்த்தைகள் பாடப்புத்தகங்களில் தொடர்வதில்லை; எனவே மாணவர்கள் இந்த வார்த்தைகளுக்கான அர்த்தங்களைக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டிய அவசியமில்லை.</p>

Content		Page
Section A	பகுதி A	
(a) Words with — 1. a-l-l, 2. o-r, 3. a-w, 4. o-u-g-h-t, 5. a-r, 6. a, 7. a-i-r, 8. a-r-e, 9. e-a-r	(a) கீழ்க்கண்ட எழுத்துக்களுள்ள வார்த்தைகள்: 1. a-l-l, 2. o-r, 3. a-w, 4. o-u-g-h-t, 5. a-r, 6. a, 7. a-i-r, 8. a-r-e, 9. e-a-r	5
(b) Revision	(b) திருப்புதல்	6
(c) Words with — 1. o-o, 2. e-e, 3. e-a, 4. a-i, 5. a-y, 6. o-w, 7. o, 8. o-a, 9. o-w, 10. o-u	(c) கீழ்க்கண்ட எழுத்துக்களுள்ள வார்த்தைகள்: 1. o-o, 2. e-e, 3. e-a, 4. a-i, 5. a-y, 6. o-w, 7. o, 8. o-a, 9. o-w, 10. o-u	7
(d) Revision	(d) திருப்புதல்	8
(e) Words with — 1. e-r, 2. u-r, 3. i-r, 4. o-i, 5. i, 6. i-g-h, 7. y, 8. y	(e) கீழ்க்கண்ட எழுத்துக்களுள்ள வார்த்தைகள்: 1. e-r, 2. u-r, 3. i-r, 4. o-i, 5. i, 6. i-g-h, 7. y, 8. y	9
(f) Revision	(f) திருப்புதல்	10
(g) Words with — 1. i-n-g, 2. o-n-g, 3. a-n-g, 4. u-n-g, 5. b-l-e, 6. d-g-e, 7. t-c-h	(g) கீழ்க்கண்ட எழுத்துக்களுள்ள வார்த்தைகள்: 1. i-n-g, 2. o-n-g, 3. a-n-g, 4. u-n-g, 5. b-l-e, 6. d-g-e, 7. t-c-h	11
(h) Revision	(h) திருப்புதல்	12
(i) Words with — 1. Silent w, 2. Silent k, 3. Silent b, 4. Silent t, 5. Silent l, 6. e-d saying d, 7. e-d saying ed	(i) கீழ்க்கண்ட எழுத்துக்களுள்ள வார்த்தைகள்: 1. w ஒலிக்காத, 2. k ஒலிக்காத, 3. b ஒலிக்காத, 4. t ஒலிக்காத, 5. l ஒலிக்காத, 6. e-d என்பது d போன்று ஒலிக்கும் வார்த்தைகள், 7. e-d என்பது ed போன்று ஒலிக்கும் வார்த்தைகள்	12
(j) Revision	(j) திருப்புதல்	14
Section B	பகுதி B	
(a) Words with 2 syllables	(a) இரு அசைகளுள்ள (syllables) வார்த்தைகள்	15
(b) Words with 3 syllables	(b) மூன்று அசைகளுள்ள (syllables) வார்த்தைகள்	15
(c) Words with 4 syllables	(c) நான்கு அசைகளுள்ள (syllables) வார்த்தைகள்	15
Section C — Writing	பகுதி C - எழுதுதல்	16

Translation of instructions	விதி முறைகளுக்கான மொழி மாற்று
Page 5	
(a) 1. Words with a-l-l saying <i>all</i> as in <i>call</i>	(a) 1. a-l-l என்னும் எழுத்துக்கள் 'call' என்பதின் all போன்று ஒலிக்கும் வார்த்தைகள்.
Page 12	
(i) 1. Words with silent w	(i) 1. w ஒலிக்காத வார்த்தைகள்
Page 13	
(i) 6. Words with e-d saying <i>d</i> as in <i>liked</i>	(i) 6. e-d என்னும் எழுத்துக்கள் ' <i>liked</i> ' என்பதின் <i>d</i> போன்று ஒலிக்கும் வார்த்தைகள்.
Page 15	
Words with more than 1 syllable	ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட அசைகளுள்ள வார்த்தைகள் (syllable)
Page 16	
Writing	எழுதுதல்

Jesus' Words Come True	இயேசுவின் வார்த்தைகள் உண்மையாகின்றன
Introduction	அறிமுகம்
<p><i>Jesus' Words Come True</i> — the second booklet of Level 2 — is the reader. It is based on the account in the Bible of how the promises of Jesus were fulfilled in the early church.</p> <p>The 576 words introduced in Level 1 are carried over to this reader, which introduces another 314 words.</p>	<p>இயேசுவின் வார்த்தைகள் உண்மையாகின்றன - என்னும் இரண்டாம் நிலையின் இரண்டாம் புத்தகம் ஒரு பாடப் புத்தகமாகும். இயேசுக் கிறிஸ்துவின் வாக்குறுதிகள் ஆதித் திருச்சபையில் எவ்வாறு நிறைவேறின என்பதின் வேதாகம வரலாற்றைத் தழுவி இப்பாடங்கள் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன.</p> <p>முதல் நிலையில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ள 576 வார்த்தைகளும் இப்பாடப்புத்தகத்துக்கு எடுத்து வரப்பட்டுள்ளன. 314 புதிய வார்த்தைகளும் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.</p>

Contents		Page	
1	Jesus Is Alive	இயேசு உயிரோடு இருக்கிறார்	4
2	The Coming of the Holy Spirit	பரிசுத்த ஆவியானவரின் வருகை	8
3	The New Believers	புதிய விசுவாசிகள்	11
4	The Power of Jesus' Name	இயேசுவின் பெயரின் சக்தி	14
5	Peter and John Before the Council	சங்கத்தின் முன் பேதுருவும் யோவானும்.	17
6	The Apostles in Prison	சிறையில் சீஷர்கள்	20
7	The Stoning of Stephen	ஸ்தேவான் கல்லெறியப்படுகிறார்	24
8	Philip in Samaria	சமாரியாவில் பிலிப்பு	27
9	Jesus Spoke to Saul	சவுலுடன் பேசிய இயேசு	30
10	Barnabas and Saul Sent from Antioch	அந்தியோகியாவிலிருந்து அனுப்பப்பட்ட பர்னபாவும் சவுலும்.	34
11	Paul and Barnabas in Lystra and Antioch	லீஸ்திராவிலும் அந்தியோகியாவிலும் பவுலும் பர்னபாவும்	38
12	Paul and Silas at Philippi	பிலிப்பியில் பவுலும் சீலாவும்	40
13	More Suffering for Paul	பவுலுக்கு அதிகப் பாடுகள்	44

1. Jesus Is Alive!	1. இயேசு உயிரோடு இருக்கிறார் !
---------------------------	---------------------------------------

Vocabulary	சொல் அட்டவணை
-------------------	---------------------

afternoon	மதியம்	nonsense	பைத்தியக்காரத்தனம்
along came along-	கூடவே வந்தார்	opened (open)	திறந்தனர்
amazed (amaze)	ஆச்சரியப்பட்டோம்	others	மற்றவர்கள்
answered (answer)	பதில் சொன்னேன்	outside	வெளியே
appeared (appear)	தோன்றினார்கள்	quickly	வேகமாக
at last	கடைசியாக	recognised* (recognise)	அடையாளம் கண்டு கொண்டனர்
crying (cry)	அழுது கொண்டு இருந்தனர்	remember	ஞாபகப்படுத்திக்கொள்
disappeared (disappear)	மறைந்து போனார்கள்	saying (say)	சொல்லிக்கொண்டு
evening	மாலை நேரம்	shining (shine)	ஒளி வீசிக் கொண்டிருக்கும்
few	சில	since since He died-	இறந்ததில் இருந்து
haven't haven't you heard?-	நீ கேட்டிருக்கவில்லையா?	someone	யாரோ ஒருவர்
having (have) having our evening meal-	எங்கள் மாலை உணவை சாப்பிட்டுக்கொண்டு இருந்த போது	soon	சீக்கிரம்
however	இருந்தாலும்	still	இன்னும்
immediately	உடனடியாக	stopped (stop)	நிறுத்தினார்கள்
Jerusalem	எருசலேம்	Sunday	ஞாயிற்றுக்கிழமை
Jewish	யூத இனத்தைச்சார்ந்த	taught (teach)	கற்றுத்தந்திருக்கிறார்
knocking (knock) knocking on the door-	கதவைத் தட்டிக்கொண்டு	teaching① (teach)	போதனை
later	பின்னர்	true	உண்மை
leaders	தலைவர்கள்	village	கிராமம்
locked (lock)	பூட்டப்பட்டு	voices	பேச்சு சத்தங்கள்
meal	ஆகாரம்	walking (walk)	நடந்து கொண்டு
Messiah	மேசியா *		

* recognized (recognize) – American Spelling; அமெரிக்க உச்சரிப்பு

* மேசியா - கடவுளால் அபிஷேகம் செய்யப்பட்டவர்.

2. The Coming Of The Holy Spirit	2. பரிசுத்த ஆவியானவரின் வருகை
---	--------------------------------------

almost	ஏறத்தாழ	left (leave)	விட்டுச்சென்றார்
apostles	சீஷர்கள்	loud	சப்தமான
appear	தோன்றுவார்	loudly	சப்தமாக
baptise	திருமுழுக்குக் கொடு*	met (meet)	சந்தித்தனர்
blowing (blow) wind blowing-	காற்று வீசுதல்	mountain-side	மலை அருகே
chosen (choose)	தேர்ந்தெடுத்திருந்த	no longer they were no longer afraid -	அதன் பின் ஒரு போதும் பயப்படவில்லை
coming (come)	வந்து கொண்டு	often	அடிக்கடி
drunk (drink)	மது பானம் குடித்திருக்கிறார்கள்	return	திரும்புதல்
far	தூரம்	right② right into the house-	வீட்டிற்கு உள்ளேயே
front	முன்பாக	Slowly	மெதுவாக
just② just gone -	இப்பொழுது தான் போயிருக்கிறார்	standing (stand)	நின்று கொண்டு இருந்தனர்
languages	மொழிகள்	unable unable to see -	பார்க்க முடியவில்லை
learnt* (learn)	கற்றுக்கொண்ட	white	வெள்ளை

* learned – American spelling * அமெரிக்க உச்சரிப்பு

* திருமுழுக்கு - நீரில் மூழ்கி எழும் ஒரு நிகழ்ச்சி; பழைய தீய வாழ்வு மறைந்து புதிய தூய வாழ்வு ஆரம்பிப்பதை உருவகமாகக் காட்டுகிறது.

3. The New Believers		3. புதிய விசுவாசிகள்	
baptised* (baptise) must be baptised-	திருமுழுக்கு பெற வேண்டும்	shared (share)	பகிர்ந்து கொண்டார்கள்
believers	விசுவாசிகள்	sold (sell)	விற்கல்
bringing (bring)	கொண்டு வருதல்	sometimes	சில நேரங்களில்
end	முடிவு	telling (tell)	சொல்லிக்கொண்டு
even even sold their things-	தங்கள் பொருட்களைக் கூட விற்கார்கள்	that's that's the truth-	அது உண்மையாக இருக்கிறது
fisher fisher of men	மனிதர்களைப் பிடிப்பவர்கள்	they're they're praising God-	அவர்கள் கடவுளைப் போற்றிக்கொண்டு இருக்கிறார்கள்
miracles	அற்புதங்கள்	thousand	ஆயிரம்
once	ஒரு முறை	till till the end-	முடிவு வரை
performing (perform) performing miracles-	அற்புதங்களை நடத்திக் கொண்டு	yet	இருந்தாலும் கூட
praising (praise) they're praising God-	அவர்கள் கடவுளைப் போற்றிக்கொண்டு இருக்கிறார்கள்	you've you've heard-	நீங்கள் கேட்டிருந்திருக்கிறீர்கள்
Ready	தயார்		

* baptized (baptize) – American Spelling அமெரிக்க உச்சரிப்பு

4. The Power Of Jesus' Name		இயேசுவின் பெயரின் சக்தி	
about②	அங்கும் இங்கும்	keep keep on looking -	பார்த்துக்கொண்டே இரு
any I don't have any money -	என்னிடம் கொஞ்சம் கூடப் பணம் இல்லை	lame	ஊனம்
around	சுற்றிலும்	listening (listen)	கவனித்துக்கொண்டு
asking (ask)	கேட்டுக்கொண்டு	o'clock three o'clock -	மூன்று மணி
crowded	கூட்டம் சேர்தல்	old 40 years old -	நாற்பது வயது
followed (follow)	பின்பற்றினான்	own	சொந்த
gate	வாசல்	quietly	அமைதியாக

going (go)	போய்க்கொண்டு	sitting (sit)	உட்கார்ந்து கொண்டு
himself	தானாகவே	speaking (speak)	பேசிக்கொண்டு
John	யோவான்	temple	ஆலயம்
jumped (jump)	குதித்தான்	years 40 years old -	40 வயது
jumping (jump)	குதித்துக்கொண்டு		

5. Peter And John Before The Council		5. மன்றத்தின் முன் பேதுருவும் யோவானும்.	
anyone	எவராவது ஒருவரிடம்	punished (punish) you'll be punished	நீங்கள் தண்டிக்கப் படுவீர்கள்
arrested (arrest)	கைது செய்தனர்	*realised (realise)	உணர்ந்தனர்
before② before the council- Council	சங்கத்தின் முன்பாக மன்றம்	remembered (remember) room	ஞாபகப்படுத்திக் கொண்டனர் அறை
courage	தேரீயம்	**Saviour	காப்பவர்
dead②	இறந்து போன	set free	விடுதலை செய்தல்
educated	கல்வி கற்ற	shall what shall we do? -	நாம் என்ன செய்யலாம்
else no one else	வேறு யாரும் இல்லை	speak	பேசுதல்
next	அடுத்த	such such things	அப்படிப்பட்ட விஷயங்களை
performed (perform)	நிகழ்த்தினார்	teach	கற்பித்தல்
prison	சிறைச்சாலை	whose	யாருடைய
punish	தண்டனை கொடு		

* realized (realize) , **Savior -American Spelling அமெரிக்க உச்சரிப்பு

6. The Apostles In Prison		6. சிறையில் சீஷர்கள்	
against against God -	கடவுளுக்கு எதிராக	living (live)	வாழ்ந்துகொண்டிருந்த
angrily	கோபமாக	nailing (nail)	சிலுவையில் ஆணிகளால் அடித்தீர்கள்
boldly	தேரடியமாக	Officer	அதிகாரி
carefully	கவனமாக	Officials	அதிகாரிகள்
crowds	கூட்டங்கள்	over ² all over Jerusalem -	எருசலேம் நகரம் முழுவதிலும்
drive	விரட்டுதல்	rejoicing (rejoice)	மகிழ்ச்சியடைந்து
driven (drive)	விரட்டப்பட்டன	taken (take)	எடுத்துச் செல்லப்படுதல்
evil spirits	தீய ஆவிகள்	taking (take)	நிறைவேறுகின்ற
fighting (fight)	சண்டை போடுதல்	teaching ² (teach)	கற்றுக்கொடுத்துக் கொண்டு
find	காணப்படுதல்	threatened (threaten)	பயமுறுத்தினார்கள்
finished (finish)	முடித்துவிட்டனர்	Towns	நகரங்கள்
Good News	நற்செய்தி	Turned (turn)	திரும்பினார்
guards	காவல் காப்பவர்கள்	whipped (whip)	சாட்டையால் அடித்தனர்
Israel	இஸ்ரவேல்	without without them	அவர்கள் இல்லாமல்
knelt (kneel)	முழங்காலில் நின்று	wonders	அதிசயங்கள்
leave ²	விட்டுவிடுங்கள்	yourselves	நீங்கள்
letting (let)	அனுமதித்தல்		

7. The Stoning Of Stephen	7. ஸ்தேவான் கல்லெறியப்படுகிறார்
---------------------------	---------------------------------

church	திருச்சபை	law	சட்ட திட்டங்கள்
customs	பழக்க வழக்கங்கள்	lies	பொய்கள்
destroy	அழித்தல்	members	உறுப்பினர்கள்
dragged (drag)	இழுத்துக்கொண்டு	Moses	மோசே

ears	காது ள்	persecuted (persecute)	துன்பப்படுத்தினார்கள்
face	முகம்	prophets	தீர்க்கதரிசிகள்
great	மாபெரும்	right-hand right-hand side -	வலது பக்கம்
group	கூட்டம்	rushed (rush)	முண்டியடித்துக்கொண்டு
Jews	யூதர்கள்	shouted (shout)	சத்தமிட்டனர்
joined (join)	இணைந்தனர்	Stephen	ஸ்தேவான்
kept (keep) kept on stoning-	கல்லெறிந்துகொண்டே	stoned (stone)	கல்லெறிந்தார்கள்
known (know) known as the Church -	திருச்சபை என்று அறியப்பட்டது	stoning (stone)	கல்லெறிதல்

8. Philip In Samaria	8. சமாரியாவில் பிலிப்பு
-----------------------------	--------------------------------

arrived (arrive)	வந்து சேர்ந்த போது	preached (preach)	பிரசங்கம் பண்ண ஆரம்பித்தனர்
at once	உடனே	preaching (preach)	பிரசங்கம் செய்தனர்
big	பெரிய	reading (read)	வாசித்துக்கொண்டு
both both men and women-	ஆண்களும் பெண்களும்	road	சாலை
carriage	ரதம்	Samaria	சமாரியா
close	அருகில்	started (start)	ஆரம்பித்தனர்
important	முக்கியமான	terrible	மிகவும் மோசமான
leads road that leads from Jerusalem -	எருசலேமிலிருந்து வெளியே செல்லும் சாலை	understand	புரிந்துகொள்ளுதல்
persecute	துன்பப்படுத்து	used to used to give out food -	முன்பு உணவு கொடுக்கிற வர்களாக இருந்தனர்
persecution	துன்பப்படுத்துதல்	wherever wherever they went -	அவர்கள் போன இட மெல்லாம்
Philip	பிலிப்பு		

9. Jesus Spoke To Saul	9. சவுலுடன் பேசிய இயேசு		
Ananias	அனனியா	led① (lead)	நடத்திக்கொண்டு போனார்கள்

Barnabas	பர்னபா	persecuting (persecute)	துன்பப்படுத்திக்கொண்டு
blind	பார்வையற்ற	powerful	சக்தி மிகுந்ததாக
Damascus	தமஸ்கு	Saul	சவுல்
drink①	குடித்தல்	show	காட்டுதல்
escape	தப்பி ஓடுதல்	Straight Street	நேர்த்தெரு
fell (fall)	விழுந்தார்	trying (try)	முயற்சி செய்துகொண்டு
flashed (flash)	பிரகாசித்தது	vision	கனவு போன்ற காட்சி
followers followers of Jesus-	இயேசுவைப் பின்பற்றுபவர்கள்	waited (wait)	காத்திருந்தனர்
Gentiles	யூதரல்லாத புற ஜாதிகள்	well-educated	கல்வி அறிவில் சிறந்த
instead	அதற்குப்பதிலாக		

10. Barnabas And Saul Sent From Antioch	10.அந்தியோகியாவிலிருந்து அனுப்பப்பட்ட பர்னபாவும் சவுலும்.
--	--

Antioch	அந்தியோகியா	off sent them off -	அவர்களை வழியனுப்பி விட்டனர்
bigger	இன்னும் பெரிதாக	Sabbath	ஓய்வு நாள்
countries	நாடுகள்	ship	கப்பல்
crossed (cross)	கடந்து போனார்கள்	temple	தேவாலயம்
Cyprus	சீப்பரு	through they travelled through many countries -	அனேக நாடுகள் முழுவதும் பிரயாணம் செய்தனர்.
everywhere	எல்லா இடங்களுக்கும்	travelled (travel)	பயணம் செய்தனர்
faithful	உண்மையுள்ளவர்களாக	tried (try)	முயற்சி செய்தான்
hearing (hear)	கேட்டல்	Whole①	முழு
island	தீவு	Year	வருடம்
leaving (leave) leaving the temple -	தேவாலயத்தை விட்டு வெளியே சென்று கொண்டிருக்கும் போது		

11. Paul And Barnabas In Lystra And Antioch	11. லீஸ்திராவிலும் அந்தியோகியாவிலும் பவுலும் பர்னபாவும்
--	--

amongst amongst the gentiles-	புற ஜாதியினருக்குள்ளே	gods	கடவுளர்கள்
chose (choose)	தேர்ந்தெடுத்தனர்	Lystra	லீஸ்திரா
churches	திருச்சபைகள்	treat	உபசரித்தல்
gathered (gather)	கூடினார்கள்	turn	திரும்புதல்

12. Paul And Silas At Philippi	12. பிலிப்பியில் பவுலும் சீலாவும்		
belong belong to the most high God -	மிகவும் உயர்ந்த கடவுளைச்சார்ந்தவர்கள்	owners	எஜமான்கள்
calling (call)	சப்தமிட்டுக்கொண்டு	Philippi	பிலிப்பி
causing (cause) causing trouble -	பிரச்சனையை உண்டாக்குகிறவர்கள்	prisoners	கைதிகள்
chained (chain)	விலங்கு மாட்டப்பட்டு	river-side	ஆற்றோரம்
chains	விலங்குகள்	round	திரும்புதல்
earned (earn)	சம்பாதித்தாள்	shook (shake)	நடுங்கியது
family	குடும்பம்	should (shall) they should let Paul go -	அவர்கள் பவுலைப்போக விடவேண்டும் என தீர்மானித்தனர்
following (follow)	பின்பற்றினார்கள்	Silas	சீலா
fortunes	எதிர்காலம் பற்றி குறி சொல்லுதல்	slave-girl	அடிமைப்பெண்
lot	அதிகமான	trouble	பிரச்சனை
Lydia	லீதியாள்	woke up (wake up)	தூக்கத்திலிருந்து விழித்தார்
mid-night	நடு இரவு	yourself don't harm yourself	உனக்கு நீயே தீமை செய்து கொள்ளாதே
Most High God	மிகவும் உயர்ந்த கடவுள்		

13. More Suffering For Paul	13. பவுலுக்கு அதிகப் பாடுகள்
------------------------------------	-------------------------------------

agreed (agree)	ஒத்துக்கொண்டார்	handed (hand)	ஒப்படைத்தனர்
already	ஏற்கெனவே	King Agrippa	அகிரிப்பா ராஜா
appeal	மேல்முறையீடு	millions*	இலட்சக்கணக்கானவர்கள்
appealed (appeal)	முறையிட்டார்	myself hear myself -	நானே கேட்க
begged (beg)	வருந்திக்கேட்டல்	Rome	ரோமாபுரி
belt	அரைக்கச்சை	shouting (shout)	கூக்குரலிட்டுக் கொண்டுருந்தனர்
Bible	வேத புத்தகம்	spoken (speak) after the leaders have spoken -	தலைவர்கள் பேசி முடித்த பின்
Caesarea	செசரியா	Suffering (suffer)	பாடுகள்
caused (cause) haven't caused -	உண்டாக்கவில்லை	tied (tie)	கட்டிக்கொண்டார்
causes (cause)	உண்டாக்குகிறான்	whenever	எப்போதெல்லாம்
Emperor	சக்கரவர்த்தி	whether Whether Paul had come -	பவுல் வந்தாரா இல்லையா
Felix	ஃபெலிக்ஸ்	whom whom you persecute -	நீ துன்பப்படுத்துகிற
Festus	ஃபெஸ்து		

* ஒரு மில்லியன் = பத்து லட்சம்

The English Workbook – Level 2	ஆங்கிலப் பயிற்சிப்புத்தகம் இரண்டாம் நிலை
Introduction	அறிமுகம்
<p><i>The English Workbook</i> is the 3rd booklet of Level 2. The 13 lessons deal with (1) the <i>parts of speech</i> in the <i>simple sentence</i>, (2) the <i>parts of the simple sentence</i> – using only the vocabulary and <i>sentence patterns</i> introduced in the reader, <i>Jesus' Words Come True</i>.</p>	<p>இந்த ஆங்கிலப் பயிற்சிப் புத்தகம் இரண்டாம் நிலையின் மூன்றாவது புத்தகமாகும். இதிலுள்ள 13 பாடங்களும்: (1) எளிய வாக்கியங்களிலுள்ள பேச்சின் பகுதிகளையும் (2) எளிய வாக்கியங்களின் பகுதிகளையும் பற்றியது. இதில் <i>“இயேசுவின் வார்த்தைகள் உண்மையாகின்றன”</i> என்ற பாடப்புத்தகத்தில் அறிமுகமான வார்த்தைகளையும் வாக்கிய வடிவங்களையும் மட்டுமே பயன்படுத்தி யிருக்கிறோம்.</p>
<p>Each grammar point taught is followed by exercises and <i>sentence pattern</i> drills. And at the end of each lesson, there are comprehension exercises on <i>Jesus' Words Come True</i>.</p>	<p>ஒவ்வொரு இலக்கணக் குறிப்பும் அதற்கான பயிற்சிகளையும், வாக்கிய வடிவ பயிற்சிகளுடனும் உள்ளது. மேலும் ஒவ்வொரு பாடத்தின் முடிவிலும் <i>“இயேசுவின் வார்த்தைகள் உண்மையாகின்றன”</i> - பாடப்புத்தகத்திலிருந்து புரிந்து கொள்ளுதலுக்கான பயிற்சியும் உண்டு.</p>
<p>Keys to the exercises are given at the end of the booklet. The student can work his way right through the booklet without any other aid, mark his own work and assess his own progress.</p>	<p>பயிற்சிகளுக்கான விடைகளும் புத்தகத்தின் இறுதியில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. மாணவர் வேறு எந்தத் துணையுமின்றி, புத்தகம் முழுவதிலும் உள்ள பயிற்சிகளைச் செய்து பார்த்து தங்கள் பயிற்சியின் முடிவையும் தங்கள் முன்னேற்றத்தையும் அறிந்து கொள்ள முடியும்.</p>

Contents		Page	
1	Forms of Verbs — 1. Present and Past Tenses 2. Future Tense	வினைச்சொற்களின் வடிவங்கள் - 1. நிகழ் காலம் மற்றும் இறந்த காலம் 2. எதிர் காலம்	5
2	Forms of Verbs — 1. Present Continuous Tense 2. Past Continuous Tense	வினைச்சொற்களின் வடிவங்கள் - 1. நிகழ் காலத் தொடர் வடிவம். 2. இறந்த காலத் தொடர் வடிவம்.	15
3	1. The Sentence — Subject, Object and Verb 2. Active and Passive Voice	1. வாக்கியம் - எழுவாய், செயப்படு பொருள் மற்றும் வினைச் சொல் 2. செய்வினை மற்றும் செய்யப்பாட்டு வினை	26
4	Revision — 1. The Verb — Tenses 2. Active and Passive Voice	திருப்புதல் - 1. வினைச்சொற்கள் வடிவங்கள் 2. செய்வினை மற்றும் செய்பாட்டு வினை	37
5	Conjunctions	இடைச்சொற்கள்	47
6	Relative Pronouns	தழுவியல் மறுபெயர்	54
7	Adverbs	வினையடைகள்	62
8	Prepositions	முன்னிடைச்சொற்கள்	71
9	Revision — Conjunctions, Relative Pronouns, Adverbs and Prepositions	திருப்புதல் - இடைச்சொற்கள், தழுவியல் மறுபெயர், வினையடைகள், முன்னிடைச்சொற்கள்.	78
10	1. Countable and Uncountable Nouns — 2. Definite and Indefinite Articles	1. எண்ணத்தக்க பெயர்ச்சொற்கள் மற்றும் எண்ண முடியாத பெயர்ச்சொற்கள். 2. மாற்ற முடியாத விதிகள் மற்றும் மாற்றக் கூடிய விதிகள்	86
11	Forms of Verbs — 1. Present Perfect Tense 2. Past Perfect Tense	வினைச்சொற்களின் வடிவங்கள் - 1. நிகழ் கால முற்றுப்படிவம். 2. இறந்த கால முற்றுப்படிவம்.	94
12	Direct and Indirect Statements	நேர்க்கூற்று மற்றும் அயற்கூற்று வாக்கியங்கள்.	103
13	General Revision	பொதுத்திருப்புதல்	114
	Key	விடைகள்	122

Translation of instructions and grammar points	விதி முறைகள் மற்றும் இலக்கணக் குறிப்புகளுக்கான மொழி மாற்று
Page 9	
The underlined verbs are in the future tense .	அடிக்கோடு இடப்பட்ட வினைச்சொற்கள் எதிர்காலத்தைக் குறிப்பன.
Page 10	
These verbs tell us about actions that are going to happen . They are verbs in the future tense .	இந்த வினைச்சொற்கள் இனி நடக்கப் போகின்றவற்றைப் பற்றிச் சொல்கின்றன. இவை எதிர் கால வினைச்சொற்கள்.
They are formed by adding <i>is/am/are going</i> or <i>will</i> to the verb in the present tense form.	நிகழ்கால வினைச்சொல்லுடன் (<i>is / am / are</i>) <i>going</i> என்னும் வார்த்தையையோ <i>will</i> என்ற வார்த்தையையோ இணைப்பதன் மூலம் இவை உருவாகின்றன.
Page 15	
Present Continuous Tense	நிகழ் காலத் தொடர் வடிவம்
Past Continuous Tense	இறந்த காலத் தொடர் வடிவம்
The underlined verb in this sentence is in the present continuous tense .	அடிக்கோடு இடப்பட்ட வினைச்சொல் நிகழ்காலத் தொடர் வடிவத்தில் உள்ளது.
<i>are</i> is the verb to be , and <i>returning</i> is the present participle . The verb in the present continuous tense is made up of the verb to be (in the present tense) + the present participle .	' <i>are</i> ' என்பது ' <i>to be</i> ' என்பதன் வினைச்சொல் ஆகும். ' <i>returning</i> ' என்பது நிகழ்கால வினையெச்சமாகும். நிகழ்கால தொடர் வடிவத்தில் வினைச்சொல்லானது ' <i>to be</i> ' வினைச்சொல்லுடன் (நிகழ்கால வடிவம்) நிகழ்கால வினையெச்சத்தை இணைப்பதால் உருவாகிறது.
Page 17	
Changing verbs from the present tense into the present continuous tense .	வினைச்சொற்களை நிகழ் கால வடிவத்தில் இருந்து நிகழ் காலத்தொடர் வடிவத்திற்கு மாற்றுதல்.
For these verbs — just add <i>ing</i> .	இந்த வினைச்சொற்களுக்குப் பின் ' <i>ing</i> ' சேர்க்கவும்.
Page 18	
For these verbs — repeat the last letter, then add <i>ing</i>	இந்த வினைச்சொற்களுக்குப் பின் கடைசி எழுத்தை மீண்டும் சேர்த்தபின் ' <i>ing</i> ' சேர்க்கவும்.
Fill in the blanks with the present continuous tense of the verbs in the brackets.	அடைபுக்குறிக்குள் இருக்கும் வினைச்சொற்களுக்கான நிகழ்காலத் தொடர் வடிவத்தை கோடிட்ட இடங்களில் நிரப்புக.
Page 19	
The underlined verbs in these sentences are in the past continuous tense .	அடிக்கோடு இடப்பட்ட வினைச்சொற்கள் இறந்த காலத் தொடர் வடிவத்தில் உள்ளவைகள்.

Page 20	
These verbs tell us about actions that were going on when another action took place.	இந்த வினைச்சொற்கள் ஒரு செயல் நிகழ்ந்த போது நடந்து கொண்டு இருக்கிற செயல்களைக் குறிக்கின்றன.
These verbs tell us about actions that were going on for a period of time.	இந்த வினைச்சொற்கள் ஒரு குறிப்பிட்ட காலகட்டத்தில் நிகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிற செயல்களைக் குறிக்கின்றன.
Verbs in the past continuous tense are made up of the verb to be (in the past tense) + the present participle .	இறந்த காலத் தொடர் வடிவம் <i>to be</i> வினைச் சொல்லுடன் (இறந்த கால வடிவம்) நிகழ் கால வினையெச்சத்தை இணைப்பதால் உருவாகிறது..

Page 27	
Active and Passive Voice	செய்வினை மற்றும் செய்யப்பாட்டு வினை
The verb in this sentence is in the active voice —	இந்த வாக்கியத்திலுள்ள வினைச்சொல் செய்வினை வடிவில் உள்ளது
<i>the thief</i> is the object . <i>the thief</i> gets the action from the verb caught .	திருடன் என்ற வார்த்தை (<i>the thief</i>) செயப்படு பொருள். திருடன் <i>caught</i> என்னும் வினைச் சொல்லில் இருந்து செயலைப் பெறுகிறார்.

Page 28	
The verb in this sentence is in the passive voice .	இந்த வாக்கியத்தில் உள்ள வினைச்சொல் செய்யப்பாட்டு வினையாகும்.
<i>was caught</i> tells us what happened to <i>the thief</i> . The verb was caught is now in the passive voice and <i>the thief</i> has become the subject of the verb was caught .	' <i>was caught</i> ' பிடிக்கப்பட்டான் என்பது திருடனுக்கு என்ன நடந்தது என்பதைச் சொல்லுகிறது. ' <i>was caught</i> ' எனும் சொல் செய்யப்பாட்டு வினையாகிறது. திருடன் <i>caught</i> என்பதன் எழுவாயாகிறது.
The verb was caught — <i>was</i> is the verb to be and <i>caught</i> is the past participle .	<i>caught</i> என்பது வினைச்சொல் ஆகும் <i>was</i> என்பது <i>to be</i> என்பதன் வினைச்சொல்லாகிறது. <i>caught</i> என்பது இறந்த கால வினையெச்சமாகும்.
In the passive voice — the verb is made up of — the verb to be + the past participle .	செய்யப்பாட்டு வினையில் வினைச்சொல்லானது, <i>to be</i> வினைச்சொல்லுடன் வினையெச்சத்தைச் சேர்ப்பதால் வருகிறது.

Page 30	
The verb in the passive voice can also be made up of — <i>has /have /had been</i> + the past participle .	செய்யப்பாட்டு வினையில் வினைச்சொல்லானது, <i>has /have /had been</i> இவற்றுடன் வினையெச்சத்தைச் சேர்ப்பதாலும் வருகிறது.

Page 32	
These sentences are in the active voice . Re-write them in the passive voice , using the verb to be + the past participle .	இந்த வாக்கியங்கள் செய்வினையில் இருக்கிறது. இவற்றை <i>to be</i> வினைச்சொல்லுடன் இறந்த கால வினையெச்சத்தைச் சேர்ப்பதன் மூலம் செய்யப்பாட்டு வினையாக மாற்றுக.

Page 34	
These sentences are in the active voice . Re-write them in the passive voice using <i>has / have been</i> + the past participle .	இந்த வாக்கியங்கள் செய்வினையில் இருக்கிறது. இவற்றை <i>has / have been</i> உடன் இறந்த கால வினையெச்சத்தைச் சேர்ப்பதன் மூலம் செய்யப்பாட்டு வினையாக மாற்றுக.

Page 47	
Conjunctions	இடைச்சொற்கள்
Here are two sentences — John walked to the door. He opened it quickly. We can use <i>and</i> to join these two sentences. John walked to the door and opened it quickly. (<i>He</i> is left out.)	இங்கு இரு வாக்கியங்கள் இருக்கின்றன John walked to the door. He opened it quickly. <i>and</i> எனும் வார்த்தை மூலம் இவ்விரு வாக்கியங்களுக்கும் நாம் இணைக்க முடியும். John walked to the door and opened it quickly. (<i>He</i> என்ற வார்த்தை விட்டுவிடப்பட்டுள்ளது) .

Page 48	
The word <i>and</i> is used to join the sentences. It is called a conjunction .	' <i>and</i> ' இரு வாக்கியங்களையும் சேர்க்க பயன்படுத்தப்படுகிறது. இது இடைச்சொல் எனப்படுகிறது.
Sometimes the conjunctions can be at the beginning of the sentences.	சில இடங்களில் வாக்கியங்களின் துவக்கத்திலும் இடைச்சொற்கள் வரலாம்.

Page 51	
The conjunction <i>and</i> can also be used to join a word to another word, or a word to a group of words.	<i>and</i> எனும் இடைச்சொல் சில சமயங்களில் இரு வார்த்தைகளையோ இரு கூட்டு வார்த்தைகளையோ இணைக்கவும் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

Page 54	
Relative Pronouns.	தழுவியல் மறுபெயர்
<i>lives by the lake</i> tells us something more about the noun <i>man</i> . It is joined to the first sentence by <i>who</i> . <i>Who</i> is used instead of the pronoun <i>he</i> . <i>who</i> is called a relative pronoun .	' <i>குளத்தின் அருகே வசிப்பவர்</i> ' என்பது அந்தமனிதன் என்னும் பெயர்ச்சொல்லைப் பற்றி இன்னும் அதிகம் சொல்லுகிறது; இது <i>who</i> என்னும் வார்த்தையின் மூலம் முதல் வாக்கியத்துடன் இணைக்கப்படுகிறது. <i>he</i> என்னும் மறுபெயருக்குப்பதிலாக <i>who</i> பயன்படுத்தப்படுகிறது . இது தழுவியல் மறுபெயர் என்று அழைக்கப்படுகிறது.
A relative pronoun is a joining word. It joins the noun to a group of words which tells us something more about the noun.	தழுவியல் மறுபெயர் ஒரு இணைக்கும் வார்த்தையாகும். இது ஒரு பெயர்ச்சொல்லை, அதைப்பற்றி அதிகமாகச் சொல்லும் ஒரு கூட்டு வார்த்தைகளுடன் இணைக்கிறது.

Page 55	
<i>She</i> is the subject of the verb <i>is</i> . Therefore <i>who</i> is also the subject of the verb <i>is</i> .	<i>She</i> என்பது <i>is</i> என்னும் வினைச்சொல்லின் எழுவாய் ஆகும். எனவே <i>who</i> என்பதுவும் <i>is</i> என்னும் வினைச்சொல்லின் எழுவாய் ஆகும்.

Page 56	
<i>whom</i> is the object of the verb <i>love</i> .	<i>whom</i> என்பது <i>love</i> எனும் வினைச்சொல்லின் செய்ய்ப்பு பொருள் ஆகும்.
The relative pronoun <i>who</i> is changed to <i>whom</i> when it is used as the object of the verb.	<i>who</i> என்னும் தழுவியல் மறுபெயர் , வினைச்சொல்லின் செய்ய்ப்பு பொருளாக பயன்படுத்தப்படும் போது <i>whom</i> என்று மாறுகிறது.

Page 57	
The verb <i>was healed</i> is in the passive voice . <i>who</i> is the subject of the verb <i>was healed</i> .	<i>was healed</i> என்னும் வினைச்சொல் செய்ய்ப்பாட்டு வினையாக இருக்கிறது. <i>was healed</i> எனும் வினைச்சொல்லுக்கு <i>who</i> செய்ய்ப்பு பொருளாக

	இருக்கிறது.
<i>parents</i> belong to the boy. The relative pronoun <i>whose</i> is used to show belonging /possession.	பெற்றோர் பையனுக்குரியவர்கள். <i>parents belong to the boy. whose</i> என்ற தழுவியல் மறுபெயர் உடைமையைக்குறிக்க பயன்படுத்தப்படுகிறது.

Page 60	
<i>that</i> and <i>which</i> can also be used as relative pronouns . <i>that</i> can be used for either people or things, in most sentences. <i>which</i> can only be used for things.	<i>that</i> மற்றும் <i>which</i> ஆகிய வார்த்தைகளும் தழுவியல் மறுபெயராக உபயோகப்படுத்தப்படலாம். <i>that</i> என்ற வார்த்தை மனிதர்களையோ, பொருட்களையோ குறிக்க பயன்படுத்தப்படலாம். <i>which</i> என்பது அநேகமாக பொருட்களைக்குறிக்க மட்டுமே பயன்படுத்தப்படுகிறது.
<i>who</i> , <i>whom</i> and <i>whose</i> can only be used for people.	<i>who</i> , <i>whom</i> மற்றும் <i>whose</i> என்பவைகள் மக்களைக்குறிக்க மட்டுமே பயன்படுத்தப்பட வேண்டும்.
<i>which</i> and <i>that</i> do not change when they are used as the objects of the verbs, and like <i>whom</i> , can sometimes be left out.	<i>which</i> மற்றும் <i>that</i> ஆகிய வார்த்தைகள் ஒரு வினைச்சொற்களின் செய்யப்படு பொருட்களாக வரும் போது மாறுவதில்லை, சில நேரங்களில் <i>whom</i> எனும் வார்த்தையைப்போல இவைகள் விட்டுவிடப்படலாம்.

Page 62	
Adverbs	வினையடைகள்
Most adverbs tell us something more about the verb . An adverb can be one word or a group of words.	வினையடைகள் ஒரு வினைச்சொல்லைப்பற்றி இன்னும் அதிக விபரங்களைச் சொல்லுகின்றன. ஒரு வினையடை என்பது ஒன்று அல்லது ஒரு கூட்ட வார்த்தைகளாக இருக்கலாம்.

Page 63	
An adverb may tell us – 1. Where the action is done. 2. How the action is done. 3. When the action is done. 4. How often the action is done.	ஒரு வினையடை கீழ்க்கண்ட விபரங்களைத் தருகிறது : 1. எங்கு அந்த செயல் செய்யப்பட்டது 2. எப்படி அந்த செயல் செய்யப்பட்டது 3. எப்போது அந்த செயல் செய்யப்பட்டது 4. எவ்வளவு அடிக்கடி அந்த செயல் செய்யப்பட்டது.

Page 64	
This kind of adverb is placed after the verb.	இப்படிப்பட்ட வினையடைகள் வினைச்சொல்லுக்குப் பின் வருகிறது.
Many of these adverbs which tell us how an action is done, are formed from nouns, verbs and adjectives.	எப்படி ஒரு செயல் செய்யப்பட்டது என்று சொல்லும் அதிகமான வினையடைகள் பெயர்ச்சொற்கள், வினைச்சொற்கள் மற்றும் பெயரடைகளால் உருவாக்கப்படுகிறது.

Page 65	
This kind of adverb is usually placed either at the beginning or at the end of the sentence.	இப்படிப்பட்ட வினையடைகள் பொதுவாக ஒரு வாக்கியத்தின் ஆரம்பத்தில் அல்லது முடிவில் வைக்கப்படுகிறது.
This kind of adverb is usually placed before the verb. It can also be placed between the verb <i>to be</i> and the present / past participle.	இப்படிப்பட்ட வினையடைகள் பொதுவாக ஒரு வாக்கியத்தின் ஆரம்பத்தில் அதாவது வினைச் சொல்லுக்கு முன் வைக்கப்படுகிறது. இது

	வினைச்சொல்லிற்கும், நிகழ்கால / இறந்த கால வினையெச்சங்களுக்கு நடுவிலும் வரலாம்.
Page 66	
Some adverbs can also be placed between <i>has / have / had been</i> and the present / past participle.	சில வினையடைகள் , <i>has / have / had been</i> மற்றும் நிகழ்கால / இறந்த கால வினையெச்சங்களுக்கு நடுவிலும் வரலாம்.
Page 86	
1. Countable and Uncountable Nouns	1.எண்ணத்தக்க பெயர்ச்சொற்கள் மற்றும் எண்ண முடியாத பெயர்ச்சொற்கள்.
2. Definite and Indefinite Articles	2.மாற்ற முடியாத விதிகள் மற்றும் மாற்றக் கூடிய விதிகள்
Persons, animals, places and some things can be counted. The nouns which name them are called countable nouns .	நபர்கள், மிருகங்கள், இடங்கள் மற்றும் சில பொருட்களை நாம் எண்ணிவிட முடியும்; இவற்றைக் குறிப்பிடும் பெயர்ச்சொற்கள் எண்ணத்தக்க பெயர்ச் சொற்கள் எனப்படுகின்றன.
Some things cannot be counted. The nouns which name these things are called uncountable nouns .	சில பொருட்களை எண்ண முடியாது; இவற்றைக் குறிப்பிடும் பெயர்ச்சொற்கள் எண்ண முடியாத பெயர்ச்சொற்கள் என்று அழைக்கப்படுகின்றன.
Page 87	
When we mention <i>boat</i> for the first time, we put <i>a</i> in front of it. When we mention <i>boat</i> again we put <i>the</i> in front of it.	முதல் முறையாக படகு (<i>boat</i>) என்னும் வார்த்தை அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட போது அந்த வார்த்தைக்கு முன் ' <i>a</i> ' சேர்க்கப்பட்டது. அடுத்த முறை இதே வார்த்தை குறிப்பிடப்பட்ட போது, ' <i>the</i> ' அந்த வார்த்தைக்கு முன் சேர்க்கப்பட்டது.
When we mention <i>angel</i> for the first time we put <i>an</i> in front of it. (<i>an</i> is used for words which begin with <i>a, e, i, o</i> and <i>u</i> .) When we mention <i>angel</i> again we put <i>the</i> in front of it. (When we speak, we pronounce <i>the</i> as <i>thee</i> .)	முதல் முறையாக <i>angel</i> என்னும் வார்த்தை அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட போது அந்த வார்த்தைக்கு முன் ' <i>an</i> ' சேர்க்கப்பட்டது. (<i>a, e, i, o</i> மற்றும் <i>u</i> போன்ற எழுத்துக்களுடன் துவங்கும் வார்த்தைகளுக்கு முன் <i>.an</i> சேர்க்கப்படுகிறது) அடுத்த முறை இதே வார்த்தை குறிப்பிடப்பட்ட போது, ' <i>the</i> ' அந்த வார்த்தைக்கு முன் சேர்க்கப்பட்டது. (பேசும் போது இது <i>thee</i> என்று உச்சரிக்கப்படும்)
<i>the</i> is called the definite article . <i>a</i> and <i>an</i> are called indefinite articles .	<i>the</i> என்பது மாற்ற முடியாத விதி எனப்படுகிறது. <i>a</i> மற்றும் <i>an</i> மாற்றக்கூடிய விதிகள் என்று அழைக்கப்படுகின்றன.
When we mention <i>earth, sun, moon</i> and <i>world</i> we use <i>the</i> because there is only one of each of these things.	வானம், பூமி, சூரியன், சந்திரன் மற்றும் உலகத்தைக் குறிப்பிடும்போது நாம் <i>the</i> என்னும் விதியை மட்டுமே பயன்படுத்துகிறோம்; ஏனெனில் இவைகளைப் போல வேறு இல்லை.
Page 88	
When we mention places with special names, we use <i>the</i> .	சிறப்புப்பெயர்களுள்ள இடங்களைக்குறிப்பிடும் போது <i>the</i> என்னும் விதியைப் பயன்படுத்துகிறோம்.
But when we mention a road, street, town, city or country we do not use the definite or indefinite articles .	ஆனால் ஒரு சாலை, தெரு, நகரம், பட்டணம் அல்லது நாடு இவைகளைக் குறிப்பிடும் போது நாம் மாற்ற முடியாத விதிகளை அல்லது மாற்றக் கூடிய விதிகளை பயன்படுத்துவது இல்லை.
When we mention plural countable nouns (meaning a particular group) we put <i>the</i> before them.	எண்ணத்தக்க பன்மை பெயர்ச்சொற்களை க் குறிப்பிடும் போது (ஒரு குறிப்பிட்ட குழுவைச்சொல்லும் போது) <i>the</i> என்ற விதி சேர்க்கப்படுகிறது.

When we mention uncountable nouns we usually put <i>the</i> before them.	எண்ண முடியாத பன்மை பெயர்ச்சொற்களைக் குறிப்பிடும் போது பொதுவாக <i>the</i> என்ற விதி சேர்க்கப்படுகிறது.
---	---

Page 90	
<i>some, any, plenty of</i> and <i>a lot of</i> can be used with both countable and uncountable nouns .	<i>some, any, plenty of</i> மற்றும் <i>a lot of</i> என்பவைகள் எண்ணத்தக்க பெயர்ச்சொற்கள் மற்றும் எண்ண முடியாத பெயர்ச்சொற்கள் ஆகிய இரு வகைகளுடனும் உபயோகப்படுத்தப்படும்.
<i>a few</i> is only used with countable nouns .	<i>a few</i> என்பது .எண்ணத்தக்க பெயர்ச்சொற்களுடன் மட்டுமே உபயோகிக்கப்படும்.
<i>much</i> is only used with uncountable nouns . (with <i>not</i> and in questions)	<i>much</i> எண்ண முடியாத பெயர்ச்சொற்களுடன் மட்டுமே உபயோகிக்கப்படும். (<i>not</i> என்ற வார்த்தையுடனும், கேள்விகளிலும்)
<i>many</i> is only used with countable nouns . (with <i>not</i> and in questions)	<i>many</i> எண்ணக்கூடிய பெயர்ச்சொற்களுடன் மட்டுமே உபயோகிக்கப்படும். (<i>not</i> என்ற வார்த்தையுடனும், கேள்விகளிலும்)

Page 94	
Present Perfect Tense	நிகழ் கால முற்றுப்படிவம்
Past Perfect Tense	இறந்த கால முற்றுப்படிவம்
These verbs tell us about actions that have already happened. We are not told when the actions happened, but what has happened is true now. They are verbs in the present perfect tense .	இவ்வினைச்சொற்கள் ஏற்கெனவே நடந்து முடிந்து விட்ட செயல்களைப் பற்றிச் சொல்கின்றன. இச்செயல்கள் எப்போது நடந்தன என்பது சொல்லப்படவில்லை, ஆனால் நடந்தது இப்போது உண்மையாக இருக்கிறது. இவைகளே நிகழ் கால முற்றுப்படிவம் ஆகும்.

Page 95	
These verbs tell us about actions that have already happened, and are still happening. They are also verbs in the present perfect tense .	இவ்வினைச்சொற்கள் ஏற்கெனவே நடந்த, இன்னும் நடந்து கொண்டு இருக்கிற செயல்களைப் பற்றி சொல்கின்றன. இவைகளும் நிகழ் கால முற்றுப்படிவம் ஆகும்.

Page 97	
<i>had left</i> is the first action in this sentence. After this, there is a second action <i>felt</i> . <i>had left</i> is in the past perfect tense and <i>felt</i> is in the past tense .	<i>had left</i> என்பது இவ்வாக்கியத்திலுள்ள முதல் செயல் ஆகும். இதற்குப் பின் இரண்டாவது செயல் ' <i>felt</i> ' இருக்கிறது. <i>had left</i> என்பது இறந்த கால முற்றுப்படிவத்திலும் <i>felt</i> என்பது இறந்த காலத்திலும் இருக்கிறது.
The past perfect tense is used for an action that had happened before another action took place. It is usually used with words like <i>when, after, before</i> and <i>already</i> .	ஒரு செயல் நடைபெறும் முன்பாகவே நடைபெற்ற இன்னொரு செயலைக்குறிக்க இறந்த கால முற்றுப்படிவம் பயன்படுத்தப்படுகிறது. இது <i>when, after, before</i> மற்றும் <i>already</i> என்ற வார்த்தைகளுடன் உபயோகப்படுத்தப்படுகிறது.

Page 103	
Direct and Indirect Statements	நேர்க்கூற்றுக்கள் மற்றும் அயற்கூற்றுக்கள்.
<i>I love my wife</i> is a direct statement because the words are actually spoken by Peter. Direct	<i>I love my wife</i> இது நேர்க்கூற்று ஏனென்றால் இந்த வார்த்தைகள் பேதுருவால் பேசப்பட்டிருக்கிறது.

statements begin and end with inverted commas . (".....")	கின்றன. நேர்க்கூற்றுகள் மேற்கோள் குறிகளுக்குள் ஆரம்பமாகி முடியும். (".....")
Here is the sentence changed into an indirect statement .	இங்கு அயற்கூற்றாக மாற்றப்பட்டுள்ள ஒரு வாக்கியம் இருக்கிறது.
We have added <i>that</i> . We have used <i>he</i> instead of <i>I</i> , <i>his</i> instead of <i>my</i> , and <i>loves</i> instead of <i>love</i> .	<i>that</i> என்ற வார்த்தை சேர்க்கப்பட்டுள்ளது. ' <i>I</i> ' க்குப் பதிலாக ' <i>he</i> ' யும், <i>my</i> க்குப் பதிலாக <i>his</i> உம் <i>love</i> க்குப் பதிலாக <i>loves</i> உம் உபயோகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.
The tense of the verb <i>love</i> has not changed. The first verb <i>says</i> is in the present tense , so the second verb remains in the present tense .	<i>love</i> என்ற வினைச்சொல்லின் வினைவடிவம் மாறவில்லை. முதல் வினைச்சொல் <i>says</i> நிகழ் கால வடிவத்தில் இருக்கிறது; எனவே இரண்டாவது வினைச்சொல்லும் நிகழ் கால வடிவத்திலேயே இருக்கிறது.

Page 104	
When we change direct statements into indirect statements some of the words may have to be changed. We change them in this way.	நேர்க்கூற்றுகளை அயற் கூற்றுகளாக மாற்றும் போது சில வார்த்தைகள் மாற்றப்பட வேண்டும். நாம் அவற்றை இந்த வழியில் மாற்றுகிறோம்.

Page 107	
<i>am reading</i> is changed into the past tense <i>was reading</i> because <i>said</i> is in the past tense .	<i>am reading</i> என்பது <i>was reading</i> என்று இறந்த காலத்துக்கு மாற்றப்பட்டுள்ளது ஏனென்றால் <i>said</i> என்ற வார்த்தையும் இறந்த கால வடிவத்தில் இருக்கிறது.

Page 109	
<i>fell</i> is changed into the past perfect tense <i>had fallen</i> because this action had finished before the action <i>told</i> took place.	<i>fell</i> என்பது இறந்த கால முற்றுப்படிவத்தில் <i>had fallen</i> என்று மாற்றப்பட்டுள்ளது. ஏனென்றால் இந்த செய்து முடிக்கப்பட்ட செயல் சொல்லப்பட்ட செயலுக்கு முன்பே நடந்து விட்டது.

Page 111	
When the direct statement is a question, the indirect statement may use the word <i>if</i> , when <i>why</i> , <i>where</i> , <i>when</i> and <i>how</i> are not used.	நேர்க்கூற்று ஒரு கேள்வியாக இருக்கும் போது, <i>why</i> , <i>where</i> , <i>when</i> மற்றும் <i>how</i> என்ற வார்த்தைகள் உபயோகிக்கப்படாவிட்டால் அயற்கூற்றில் <i>if</i> என்ற வார்த்தையை உபயோகிக்கலாம்.

Name Him Jesus and Name Him John	இயேசு என்று பெயரிடுங்கள் மற்றும் யோவான் என்று பெயரிடுங்கள்
<p><i>Name Him Jesus</i> and <i>Name Him John</i> are the 4th and 5th booklets of Level 2. They are the supplementary readers with an added vocabulary of 111 words.</p> <p>The text of <i>Name Him Jesus</i> and <i>Name Him John</i> are based on the Bible's account of the birth of Jesus and of the birth and life of John the Baptist respectively.</p>	<p>இயேசு என்று பெயரிடுங்கள் மற்றும் யோவான் என்று பெயரிடுங்கள் ஆகிய இரு புத்தகங்களும் இரண்டாம் நிலையின் 4வது மற்றும் 5 வது புத்தகங்களாகும். இவை 111 புதிய வார்த்தைகள் அடங்கிய துணைப்பாட நூல்களாகும்.</p> <p>இயேசு என்று பெயரிடுங்கள் மற்றும் யோவான் என்று பெயரிடுங்கள் ஆகிய இரு பாடங்களும் இயேசுவின் பிறப்பு மற்றும் யோவானின் பிறப்பு, வாழ்க்கை இவற்றைப் பற்றிய வேதாகம விளக்கங்களின் அடிப்படையில் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.</p>

Name Him Jesus

Contents		Page	
1	An Angel Speaks to Mary	1. மரியாளிடம் ஒரு தேவதூதன் பேசுகிறார்	4
2	Mary Went to See Elizabeth	2. எலிசபெத்தை சந்திக்க மரியாள் சென்றாள்	5
3	Joseph Married Mary	3. மரியாளை யோசேப்பு மணந்தார்	6
4	The Birth of Jesus	4. இயேசுவின் பிறப்பு	7
5	An Angel Speaks to the Shepherds	5. மேய்ப்பர்களிடம் தேவதூதன் பேசுகிறார்	8
6	Born to be King	6. அரசனாவதற்குப் பிறந்தவர்	10

1. An Angel Speaks To Mary	1. மரியாளிடம் ஒரு தேவதூதன் பேசுகிறார்
-----------------------------------	--

ancestor	மூதாதையர்	Nazareth	நாசரேத்
child	குழந்தை	pregnant	கர்ப்பமாக
David	தாவீது	relative	உறவினர்
Elizabeth	எலிசபெத்	servant	வேலைக்காரி
Galilee	கலிலேயா	specially	சிறப்பாக
girl	சிறு பெண்	virgin	கன்னிப் பெண்
Mary	மரியாள்	wondered (wonder)	ஆச்சரியப்பட்டாள்

months	மாதங்கள்		
--------	----------	--	--

2. Mary Went To See Elizabeth	2. எலிசபெத்தை சந்திக்க மரியாள் சென்றாள்		
--------------------------------------	--	--	--

baby	குழந்தை	humble	தாழ்மையான
greeted (greet)	வாழ்த்தினாள்	Judea	யூதேயா
greeting	வாழ்த்து	womb	கர்ப்பப்பை
hill country	மலை பிரதேசம்		

3. Joseph Married Mary	3. மரியாளை யோசேப்பு மணந்தார்		
-------------------------------	-------------------------------------	--	--

breaking (break)	முறித்தல்	engagement	நிச்சயதார்த்தம்
conceived (conceive)	கருவுற்றிருக்கிறாள்	Joseph	யோசேப்பு
descendant	வழித்தோன்றல்	married (marry)	திருமணம் செய்து கொண்டார்
dream	கனவு	means	அர்த்தம்
Emmanuel	இம்மானுவேல்	sexual relations	உடல் உறவு
engaged (engage)	நிச்சயிக்கப்பட்டாள்	upset	வருத்தம்

4. The Birth Of Jesus	4. இயேசுவின் பிறப்பு		
------------------------------	-----------------------------	--	--

Bethlehem	பெத்லேகேம்	register	பதிவேடு
cloths	ஆடைகள்	Roman Empire	ரோம சாம்ராஜ்யம்
counted (count)	எண்ணப்பட்டனர்	stable	மாட்டுத்தொழுவம்
inn	சத்திரம்	tired (tire)	களைப்பாக
manger	வைக்கோல் போடுமிடம்	wrapped (wrap)	பொதியப்பட்டது

5. An Angel Speaks To The Shepherds	5. மேய்ப்பர்களிடம் தேவதூதன் பேசுகிறார்
--	---

afterwards	அதன் பின்னர்	shepherds	மேய்ப்பர்கள்
fields	வயல்வெளிகள்	shone (shine)	பிரகாசித்தது
lying (lie)	படுத்திருக்கிறது	terrified (terrify)	பயந்து போய்
sang (sing)	பாடினார்கள்		

6. Born To Be King	6. அரசனாவதற்குப் பிறந்தவர்
---------------------------	-----------------------------------

above above a house	ஒரு வீட்டின் மேல்	gifts	பரிசுகள்
dreamt (dream)	கனவு கண்டார்	Herod	ஏரோது
east	கிழக்கு	tricked (trick)	தந்திரம் செய்தான்
Egypt	எகிப்து	wise	ஞானமுள்ள

Name Him John

Contents		Page	
1	An Angel Speaks to Zechariah	சகரியாவிடம் தேவதூதன் பேசுகிறார்	4
2	His Name is John	அவன் பெயர் யோவான்	6
3	John Began to Preach	யோவான் பிரசங்கம் செய்யத் தொடங்கினார்	9
4	Jesus and John	இயேசுவும் யோவானும்	11
5	John Killed in Prison	சிறையில் யோவான் கொல்லப்படுதல்	13

1. An Angel Speaks To Zechariah	1. சகரியாவிடம் தேவதூதன் பேசுகிறார்
--	---

coming② (come)	வந்து கொண்டு	priest	ஆலய குரு
drink②	மதுபானம்	sure	உறுதி
Gabriel	காபிரியேல்	Zechariah	சகரியா
prayer	பிரார்த்தனை		

2. His Name Is John	2. அவன் பெயர் யோவான்
----------------------------	-----------------------------

long ago	பல காலத்திற்கு முன்	shame	அவமானம்
neighbours	அண்டை வீட்டார்	week	வாரம்
none	ஒருவரும் இல்லை	written (write)	எழுதப்பட்டது
older	வளர்ந்த	wrote (write)	எழுதினார்

3. John Began To Preach	3. யோவான் பிரசங்கம் செய்யத் தொடங்கினார்
--------------------------------	--

Abraham	ஆபிரகாம்	led② (lead)	நடத்தினார்
Isaiah	ஏசாயா	locusts	வெட்டுக்கிளி
camel	ஒட்டகம்	punishment	தண்டனை
desert	பாலைவனம்	River Jordan	யோர்தான் நதி

fire	தீ	sandals	செருப்புகள்
greater greater than I am -	என்னைவிடப் பெரியவர்	shirts	சட்டைகள்
grew (grow)	வளர்ந்தார்	simple	எளிமையான
hair	முடி	wild wild honey -	காட்டுத்தேன்
honey	தேன்	wore (wear) wore clothes -	ஆடை அணிந்திருந்தார்

4. Jesus And John	4. இயேசுவும் யோவானும்
--------------------------	------------------------------

actually	உண்மையிலேயே	existed (exist) he existed before I was born	நான் பிறக்கும் முன்பே அவர் இருக்கிறார்
baptising (baptise)	திரு முழுக்கு கொடுக்கிறவராக	Lamb of God	தேவ ஆட்டுக்குட்டி
dove	புறா	Less	குறைவாக

5. John Killed In Prison	5. சிறையில் யோவான் கொல்லப்படுதல்
---------------------------------	---

banquet	விருந்து	half	பாதி
birthday	பிறந்த நாள்	Herodias	ஏரோதியாள்
chance	வாய்ப்பு	holy	புனிதமான
convinced (convince)	நம்பினான்	kingdom	ராஜ்யம்
cut off	வெட்டி எடு	protected (protect)	பாது ஈத்தான்
danced (dance)	நடனமாடினாள்	refuse	மறுத்து விட
dish	தட்டு		

Sing With Us	எங்களுடன் பாடுங்கள்
<p><i>Sing With Us</i> is the last booklet of Level 2. It is added as a bonus for the student to practise using the English language in an enjoyable and satisfying way.</p> <p>The 53 Christian songs introduce 112 new words, bringing the total number of words introduced in Level 2 to 537.</p> <p>The composers of these songs are to the best of our knowledge, unknown. Errors or omissions made will be attended to at the earliest opportunity.</p>	<p>'எங்களுடன் பாடுங்கள்' என்ற இந்தப் புத்தகம் இரண்டாம் நிலையின் கடைசிப் புத்தகமாகும். இது ஆங்கில மொழியை மகிழ்ச்சியுடன் திருப்திகரமாகப் பயிற்சி செய்ய வழி செய்கிறது.</p> <p>இதிலுள்ள 53 கிறிஸ்தவ பாடல்களும் 112 புதிய வார்த்தைகளை உங்களுக்கு அறிமுகப்படுத்துகிறது. இதையும் சேர்த்து இரண்டாம் நிலையில் மொத்தம் 537 வார்த்தைகள் உள்ளன.</p> <p>எங்களுக்குத் தெரிந்தவரை இந்தப் பாடல்களை இயற்றியவர்கள் யார் என்பது தெரியவில்லை. தவறுகளோ, விடுதல்களோ வாய்ப்புக் கிடைக்கும் போது கவனிக்கப்படும்.</p>

Vocabulary 1	வார்த்தைகள் 1
---------------------	----------------------

blessings	ஆசீர்வாதங்கள்	mould	வனைதல்
care	அக்கறை காட்டுதல்	precious	விலை உயர்ந்த
clap	கை தட்டுதல்	reign	ஆட்சி செய்தல்
commandment	கட்டளை	roll	சுழன்று அடிக்கும்
eternity	முடிவில்லா காலம் (நித்தியம்)	surrounds	சூழ்ந்து கொள்ளும்
grace	அருள்	sweet	இனியது
gracious	அருள் நிறைந்த	Thine (OE)	உம்முடையதாக
hail	வாழ்க	throne	சிங்காசனம்
hosanna	ஓசன்னா *	throughout	முழுவதுமாக
lay	படைத்தல்	truly	உண்மையாக
lives② our lives -	எங்கள் வாழ்க்கையை	waves	அலைகள்
living②	உயிருள்ள	whole①	முழுவதுமாக
lords Lord of lords -	கர்த்தாதி கர்த்தர்	Ye (OE)	நீங்கள்
master	எஜமான்		

* காப்பாற்றும் என்ற அர்த்தம் உள்ள இந்த வார்த்தை கடவுளை வாழ்த்தவும் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

Vocabulary 2	வார்த்தைகள் 2
---------------------	----------------------

adoration	புகழுதல்	handiwork	கை வேலை
ages	காலங்காலமாக	health	சுகம்
appreciate	பாராட்டுதல்	heavenly heavenly father -	பரலோகத் தந்தை
bondage	அடிமைத்தனம்	higher higher than any other -	வேறு எதையும் விட மேலான
bow	குனிந்து வணங்குதல்	knee	முழங்கால்
built (build) built this house -	வீட்டைக் கட்டினார்	little	சின்ன
cease	முடிந்து போகுதல்	mighty	பலம் வாய்ந்த
conqueror	வெற்றி பெற்றவர்	prince	இளவரசன்
counsellor	ஆலோசகர்	rain	மழை
courts	பிரகாரங்கள்	risen (rise)	எழுந்து விட்டார்
creation	படைப்பு	rock	பாறை
creatures	உயிரினங்கள்	sand	மணல்
dead☺ (die)	செத்த நிலை	sending (send)	அனுப்புதல்
deliverance	விடுதலை	sisters	சகோதரிகள்
demons	பேய்கள்	small	சிறிய
draw draw near -	அருகில் வாருங்கள்	thanksgiving	நன்றி செலுத்துதல்
enter	நுழைதல்	thy (OE)	உம்முடைய
firm	உறுதியாக	tiny	மிகச்சிறிய
flat	தரைமட்டமாக	tongue	நாக்கு
flee	ஓடுதல்	tumbling (tumble)	உருண்டு விழுந்து கொண்டு
floods	வெள்ளங்கள்	unto (OE)	

		unto him -	அவரிடம்
flow	பாய்ந்து வருதல்	upon upon the rock -	பாறையின் மேல்
foolish foolish man -	முட்டாளர்	victory	வெற்றி
gathering (gather)	ஒன்று சேர்தல்	within	உள்ளே
glowing (glow)	பளிச் என்று இருக்கும்	wondrous	அற்புதமான

Vocabulary 3	வார்த்தைகள் 3
---------------------	----------------------

anew	புதிதாக	morn (OE)	காலை
best	சிறந்த	nature	இயற்கை
book	புத்தகம்	o'er	மேலாக
crucified (crucify)	சிலுவையில் அடித்த போது	prepare	தயார் செய்தல்
dearest	மிகவும் நெருக்கமான	proclaimed (proclaim)	அறிவித்தல்
ev'ry	ஒவ்வொரு	real	உண்மையான
ev'rybody	ஒவ்வொருவருக்கும்	receive	வரவேற்றல்
ev'rywhere	எல்லா இடங்களிலும்	Red Sea	செங்கடல்
extol	புகழ்ந்து பாராட்டு	rolled	சுருட்டினார்
flocks	மந்தை	running	ஓடிக்கொண்டு
gladness	மகிழ்ச்சி	silent	அமைதியான
glorious	மகிமையுள்ள நான்	slain (OE)	பலி கொடுக்கப்பட்ட
heav'n	மோட்சம்	stream	நீரோடை
kindness	இரக்கம்	treasure	புதையல்
laid (lay)	கிடத்தினார்கள்	tremble	நடுங்குதல்
learn	கற்றுக்கொள்ளுதல்	wide	பரந்த
lest (OE) lest I fall -	விழுந்து விடாதபடி	wine	திராட்சை ரசம்
lowly	தாழ்மையான		

General Vocabulary	பொது வார்த்தைகள்
---------------------------	-------------------------

Key	சுருக்கம்
Jesus' Words Come True — JW	இயேசுவின் வார்த்தைகள் உண்மையாகின்றன — JW
Name Him Jesus — JE	இயேசு என்று பெயரிடுங்கள் — JE
Name Him John — JO	யோவான் என்று பெயரிடுங்கள்— JO
Sing With Us — SW	எங்களுடன் பாடுங்கள்— SW
Old English — OE	பழைய ஆங்கிலம்— OE
American Spelling — *	அமெரிக்க உச்சரிப்பு — *

A		
about	அங்கும் இங்கும்	JW 4
above	மேல்	JE 6
Abraham	ஆபிரகாம்	JO 3
actually	உண்மையிலேயே	JO 4
adoration	போற்றிப் புகழுதல்	SW 2
afternoon	மதியம்	JW 1
afterwards	அதன் பின்னர்	JE 5
against	எதிராக	JW 6
ages	காலங்காலமாக	SW 2
agreed	ஒத்துக்கொண்டார்	JW13
almost	ஏறத்தாழ	JW 2
along	கூடவே வந்தார்	JW 1
already	ஏற்கெனவே	JW13
amazed	ஆச்சரியப்பட்டோம்	JW 1
amongst	இடையே	JW11
Ananias	அனனியா	JW 9
ancestor	மூதாதையர்	JE 1
anew	புதிதாக	SW 3
angrily	கோபமாக	JW 6
answered	பதில் சொன்னேன்	JW 1

Antioch	அந்தியோகியா	JW10
any	ஏதேனும்	JW 4
anyone	எவராவது ஒருவரிடம்	JW 5
Apostles	சீஷர்கள்	JW 2
appeal	மேல்முறையீடு	JW13
appealed	முறையிட்டார்	JW13
appear	தோன்று வார்	JW 2
appeared	தோன்றினார்கள்	JW 1
appreciate	பாராட்டுதல்	SW 2
around	சுற்றிலும்	JW 4
arrested	கைது செய்தனர்	JW 5
arrived	வந்து சேர்ந்த போது	JW 8
asking	கேட்டுக்கொண்டு	JW 4
at last	கடைசியாக	JW 1
at once	உடனே	JW 8
B		
baby	குழந்தை	JE 2
banquet	விருந்து	JO 5
baptise*	திருமுழுக்குக் கொடு*	JW 2

* baptize

baptised**	திருமுழுக்கு பெற வேண்டும்	JW 3
baptising***	திருமுழுக்கு கொடுக்கிற வராக	JO 4
Barnabas	பர்னபா	JW 9
before②	சங்கத்தின் முன்பாக	JW 5
begged	வருந்திக்கேட்டல்	JW13
believers	விசுவாசிகள்	JW 3
belong	சார்ந்த	JW12
belt	அரைக்கச்சை	JW13
best	சிறந்த	SW 3
Bethlehem	பெத்லேகேம்	JE 4
Bible	வேத புத்தகம்	JW 3
big	பெரிய	JW 8
bigger	இன்னும் பெரிதாக	JW10
birth	பிறப்பு	JE 4
birthday	பிறந்த நாள்	JO 5
blessings	ஆசீர்வாதங்கள்	SW 1
blind	பார்வையற்ற	JW 9
blowing	காற்று வீசுதல்	JW 2
boldly	தைரியமாக	JW 6
bondage	அடிமைத்தனம்	SW 2
book	புத்தகம்	SW 3
both	இரண்டும்	JW 8
bow	குனிந்து வணங்குதல்	SW 2
breaking	முறித்தல்	JE 3
bringing	கொண்டு வருதல்	JW 3
built	கட்டினார்	SW 2
C		
Caesarea	செசரியா	JW13

calling	சப்தமிட்டுக்கொண்டு	JW12
camel	ஒட்டகம்	JO 3
care	அக்கறை காட்டுதல்	SW 1
carefully	கவனமாக	JW 6
carriage	ரதம்	JW 8
causing	உண்டாக்குகிற	JW12
cease	முடிந்து போகுதல்	SW 2
chained	விலங்கு மாட்டப்பட்டு	JW12
chains	விலங்குகள்	JW12
chance	வாய்ப்பு	JO 5
child	குழந்தை	JE 1
chose	தேர்ந்தெடுத்தனர்	W 11
chosen	தேர்ந்தெடுத்திருந்த	JW 2
church	திருச்சபை	JW 7
churches	திருச்சபைகள்	JW11
clap	கை தட்டுதல்	SW 1
close	அருகில்	JW 8
cloths	ஆடைகள்	JE 4
coming①	வந்து கொண்டு	JW 2
coming②	வந்து கொண்டு	JO 1
commandment	கட்டளை	SW 1
conceived	கருவுற்றிருக்கிறாள்	JE 3
conqueror	வெற்றி பெற்றவர்	SW 2
convinced	நம்பினான்	JO 5
Council	மன்றம்	JW 5
Counsellor	ஆலோசகர்	SW 2
counted	எண்ணப்பட்டனர்	JE 4
countries	நாடுகள்	JW10
courage	தைரியம்	JW 5
courts	பிரகாரங்கள்	SW 2

** baptized

*** baptizing

creation	படைப்பு	SW 2
creatures	உயிரினங்கள்	SW 2
crossed	கடந்து போனார்கள்	JW10
crowded	கூட்டம் சேர்தல்	JW 4
crowds	கூட்டங்கள்	JW 6
crucified	சிலுவையில் அடித்த	SW 3
crying	அழுது கொண்டு இருந்தனர்	JW 1
customs	பழக்க வழக்கங்கள்	JW 7
cut off	வெட்டி எடு	JO 5
Cyprus	சீப்பரு	JW10
D		
Damascus	தமஸ்கு	JW 9
danced	நடனமாடினாள்	JO 5
David	தாவீது	JE 1
dead①	இறந்து போன	JW 5
dead②	செத்த நிலை	SW 2
dearest	மிகவும் நெருக்கமான	SW 3
deliverance	விடுதலை	SW 2
demons	பேய்கள்	SW 2
descendant	வழித்தோன்றல்	JE 3
desert	பாலைவனம்	JO 3
destroy	அழித்தல்	JW 7
disappeared	மறைந்து போனார்கள்	JW 1
dish	தட்டு	JO 5
dove	புறா	JO 4
dragged	இழுத்துக்கொண்டு	JW 7
draw	வாருங்கள்	SW 2
dream	கனவு	JE 3
dreamt	கனவு கண்டார்	JE 6

drink①	குடித்தல்	JW 9
drink②	மதுபானம்	JO 1
drive	விரட்டுதல்	JW 6
driven	விரட்டப்பட்டன	JW 6
drunk	(மது பானம்) குடித்திருக்கிறார்கள்	JW 2
E		
earned	சம்பாதித்தாள்	JW12
ears	காது ள்	JW 7
east	கிழக்கு	JE 6
educated	கல்வி கற்ற	JW 5
Egypt	எகிப்து	JE 6
Elizabeth	எலிசபெத்	JE 1
else	வேறு யாரும் இல்லை	JW 5
Emmanuel	இம்மானுவேல்	JE 3
Emperor	சக்கரவர்த்தி	JW13
end	முடிவு	JW 3
engaged	நிச்சயிக்கப்பட்டாள்	JE 3
engagement	நிச்சயதார்த்தம்	JE 3
enter	நுழைதல்	SW 2
escape	தப்பி ஓடுதல்	JW 9
eternity	முடிவில்லா காலம் (நித்தியத்துவம்)	SW 1
even	தங்கள் பொருட்களைக் கூட விற்றார்கள்	JW 3
evening	மாலை நேரம்	JW 1
everywhere	எல்லா இடங்களுக்கும்	JW10
evil spirits	தீய ஆவிகள்	JW 6
ev'ry	ஒவ்வொரு	SW 3
ev'rybody	ஒவ்வொருவருக்கும்	SW 3
ev'rywhere	எல்லா இடங்களுக்கும்	SW 3
existed	இருக்கிறார்	JO 4

extol	புகழ்ந்து பாராட்டு	SW 3
F		
face	முகம்	JW 7
faithful	உண்மையுள்ளவர்களாக	JW10
family	குடும்பம்	JW12
far	தூரம்	JW 2
Felix	ஃபெலிக்ஸ்	JW13
fell	விழுந்தார்	JW 9
Festus	ஃபெஸ்து	JW13
few	சில	JW 1
fields	வயல்வெளிகள்	JE 5
fighting	சண்டை போடுதல்	JW 6
find	காணப்படுதல்	JW 6
finished	செய்துமுடித்துவிட்டனர்	JW 6
fire	தீ	JO 3
firm	உறுதியாக	SW 2
fisher	மனிதர்களைப் பிடிப்பவர்கள்	JW 3
flashed	பிரகாசித்தது	JW 9
flat	தரைமட்டமாக	SW 2
flee	ஓடுதல்	SW 2
flocks	மந்தை	SW 3
floods	வெள்ளங்கள்	SW 2
flow	பாய்ந்து வருதல்	SW 2
followed	பின்பற்றினான் (பின்பற்று)	JW 4
followers	பின்பற்றுபவர்கள்	JW 9
following	பின்பற்றினார்கள்	JW12
foolish	முட்டாளர்	SW 2
fortunes	எதிர்காலம் பற்றி குறி சொல்லுதல்	JW12
front	முன்பாக	JW12

G		
Gabriel	காபிரியேல்	JO 1
Galilee	கலிலேயா	JE 1
gate	வாசல்	JW 4
gathered	கூடினார்கள்	JW11
gathering	ஒன்று சேர்தல்	SW 2
Gentiles	யூதரல்லாத பிற ஜாதிகள்	JW 9
gifts	பரிசுகள்	JE 6
girl	சிறு பெண்	JE 1
gladness	மகிழ்ச்சி	SW 3
glorious	மகிமையுள்ள	SW 3
glowing	பளிச் என்று இருக்கும்	SW 2
gods	கடவுள்கள்	JW11
going	போய்க்கொண்டு	JW 4
GoodNews	நற்செய்தி	JW 6
grace	அருள்	SW 1
gracious	அருள் நிறைந்த	SW 1
great	மாபெரும்	JW 7
greater	பெரியவர்	JO 3
greeted	வாழ்த்தினாள்	JE 2
greeting	வாழ்த்து	JE 2
grew	வளர்ந்தார்	JO 3
group	குழு	JW 7
guards	காவல் காப்பவர்கள்	JW 6
H		
hail (OE)	வாழ்க	SW 1
hair	முடி	JO 3
half	பாதி	JO 5

handed	ஒப்படைத்தனர்	JW13
handiwork	கை வேலை	SW 2
haven't	நீ கேட்டிருக்கவில்லையா?	JW 1
having	சாப்பிட்டுக்கொண்டு இருந்த போது	JW 1
health	சுகம்	SW 2
hearing	கேட்டல்	JW10
heavenly	பரலோகத் தந்தை	SW 2
heav'n	மோட்சம்	SW 3
Herod	ஏரோது	JE 6
Herodias	ஏரோதியாள்	JO 5
higher	மேலான	SW 2
hill country	மலை பிரதேசம்	JE 2
himself	தானாகவே	JW 4
holy	புனிதமான	JO 5
honey	தேன்	JO 3
hosanna	ஓசன்னா	SW 1
however	இருந்தாலும்	JW 1
humble	தாழ்மையான	JE 2
I		
immediately	உடனடியாக	JW 1
important	முக்கியமான	JW 8
inn	சத்திரம்	JE 4
instead	அதற்குப்பதிலாக	JW 9
Isaiah	ஏசாயா	JO 3
island	தீவு	JW10
Israel	இஸ்ரவேல்	JW 6
J		
Jerusalem	எருசலேம்	JW 1

Jewish	யூத இனத்தைச்சார்ந்த	JW 1
Jews	யூதர்கள்	JW 7
John	யோவான்	JW 4
joined	இணைந்தனர்	JW 7
Joseph	யோசேப்பு	JE 3
Judea	யூதேயா	JE 2
jumped	குதித்தான்	JW 4
jumping	குதித்துக்கொண்டு	JW 4
just ²	இப்பொழுது தான் போயிருக்கிறார்	JW 2
K		
keep	பார்த்துக்கொண்டே இரு	JW 4
kept	செய்துகொண்டே	JW 7
kindness	இரக்கம்	SW 3
King Agrippa	அகிரிப்பா ராஜா	JW13
kingdom	ராஜ்யம்	JO 5
knee	முழங்கால்	SW 2
knelt	முழங்காலில் நின்று	JW 6
knocking	கதவைத் தட்டிக்கொண்டு	JW 1
known	அறியப்பட்டது	JW 7
L		
laid	கிடத்தினார்கள்	SW 3
Lamb of God	தேவ ஆட்டுக்குட்டி	JO 4
lame	ஊனம்	JW 4
languages	மொழிகள்	JW 2
later	பின்னர்	JW 1
Law	சட்ட திட்டங்கள்	JW 7
lay	படைத்தல்	SW 1
leaders	தலைவர்கள்	JW 1

leads	வெளியே செல்லும்	JW 8
learn	கற்றுக்கொள்ளுதல்	SW 3
learnt* ②	கற்றுக்கொண்ட	JW 2
leave②	விட்டுவிடுங்கள்	JW 6
leaving	வெளியே சென்று கொண்டிருக்கும் போது	JW10
led①	நடத்திக்கொண்டு போனார்கள்	JW 9
led②	நடத்தினார்	JO 3
left	விட்டுச்சென்றார்	JW 2
less	குறைவாக	JO 4
lest	நடந்து விடக்கூடாது	SW 3
letting	அனுமதித்தல்	JW 6
lies	பொய்கள்	JW 7
listening	கவனித்துக்கொண்டு	JW 4
little	சின்ன	SW 2
lives②	வாழ்க்கையை	SW 1
living①	வாழ்ந்துகொண்டிருந்த	JW 6
living②	உயிருள்ள	SW 1
locked	பூட்டப்பட்டு	JW 1
locusts	வெட்டுக்கிளி	JO 3
long ago	பல காலத்திற்கு முன்	JO 2
lords	கர்த்தர்	SW 1
lot	அதிகமான	JW12
loud	சப்தமான	JW 2
loudly	சப்தமாக	JW 2
lowly	தாழ்மையான	SW 3
Lydia	லீதியாள்	JW12
lying	படுத்திருக்கிறது	JE 5
Lystra	லீஸ்திரா	JW11

M		
manger	வைக்கோல் போடுமிடம்	JE 4
married	திருமணம் செய்து கொண்டார்	JE 3
Mary	மரியாள்	JE 1
master	எஜமான்	SW 1
meal	ஆகாரம்	JW 1
means	அர்த்தம்	JE 3
members	உறுப்பினர்கள்	JW 7
Messiah	மேசியா *	JW 1
met	சந்தித்தனர்	JW 2
mid-night	நடு இரவு	JW12
mighty	பலம் வாய்ந்த	SW 2
millions	இலட்சக்கணக்கானவர்கள்	JW13
miracles	அற்புதங்கள்	JW 3
months	மாதங்கள்	JE 1
morn (OE)	காலை	SW 3
Moses	மோசே	JW 7
mould	வனைதல்	SW 1
mountain-side	மலை அருகே	JW 2
myself	நானே	JW13
Most High God	மிக உன்னதமான கடவுள்	JW12
N		
nailing	சிலுவையில் ஆணிகளால் அடித்தீர்கள்	JW 6
nature	இயற்கை	SW 3
Nazareth	நாசரேத்	JE 1
neighbours	அண்டை வீட்டார்	JO 2
next	அடுத்த	JW 5
no longer	அதன் பின் ஒரு போதும் பயப்படவில்லை	JW 2
none	ஒருவரும் இல்லை	JO 2

* learned

nonsense	பைத்தியக்காரத்தனம்	JW 1
O		
o'clock	___ மணி (நேரம்)	JW 4
o'er	மேலாக	SW 3
off	வழியனுப்பி விட்டனர்	JW10
officer	அதிகாரி	JW 6
officials	அதிகாரிகள்	JW 6
often	அடிக்கடி	JW 2
old	வயது	JW 4
older	வளர்ந்த	JO 2
once	ஒரு முறை	JW 3
opened	திறந்தனர்	JW 1
others	மற்றவர்கள்	JW 1
outside	வெளியே	JW 1
over②	எருசலேம் நகரம் முழுவதிலும்	JW 6
own	சொந்த	JW 4
owners	எஜமான்கள்	JW12
P		
performed	நடத்திக் கொண்டு	JW 5
performing	நடத்துதல்	JW 3
persecute	துன்பப்படுத்து	JW 8
persecuted	துன்பப்படுத்தினார்கள்	JW 7
persecuting	துன்பப்படுத்திக்கொண்டு	JW 9
persecution	துன்பம்	JW 8
Philip	பிலிப்பு	JW 8
Philippi	பிலிப்பி	JW12
powerful	சக்தி மிகுந்ததாக	JW 9
praising	அவர்கள் கடவுளைப்போற்றிக் கொண்டு இருக்கிறார்கள்	JW 3

prayer	பிரார்த்தனை	JO 1
preached	பிரசங்கம் பண்ண ஆரம்பித்தனர்	JW 8
preaching	பிரசங்கம் செய்தனர்	JW 8
precious	விலை உயர்ந்த	SW 1
pregnant	கர்ப்பம்	JE 1
prepare	தயார் செய்தல்	SW 3
priest	ஆலய குரு	JO 1
Prince	இளவரசன்	SW 2
prison	சிறைச்சாலை	JW 5
prisoners	கைதிகள்	JW12
proclaimed	அறிவித்தல்	SW 3
prophets	தீர்க்கதரிசிகள்	JW 7
protected	பாது ஈத்தான்	JO 5
punish	தண்டனை கொடு	JW 5
punished	நீங்கள் தண்டிக்கப்படுவீர்கள்	JW 5
punishment	தண்டனை	JO 3
Q		
quickly	வேகமாக	JW 1
quietly	அமைதியாக	JW 4
R		
rain	மழை	SW 2
reading	வாசித்துக்கொண்டு	JW 8
ready	தயார்	JW 3
real	உண்மையான	SW 3
realised*	உணர்ந்தனர்	JW 5
receive	வரவேற்றல்	SW 3
recognised**	அடையாளம் கண்டு கொண்டனர்	JW 1

* realized

** recognized

Red Sea	செங்கடல்	SW 3
refuse	மறுத்து விட	JO 5
register	பதிவேடு	JE 4
reign	ஆட்சி செய்தல்	SW 1
rejoicing	மகிழ்ச்சியடைந்து	JW 6
relative	உறவினர்	JE 1
remember	ஞாபகப்படுத்திக்கொள்	JW 1
remembered	ஞாபகப்படுத்திக் கொண்டனர்	JW 5
return	திரும்புதல்	JW 2
right②	வீட்டிற்கு உள்ளேயே	JW 2
right-hand	வலதுபக்கம்	JW 7
risen	எழுந்து விட்டார்	SW 2
river-side	ஆற்றோரம்	JW12
River Jordan	யோர்தான் நதி	JO 3
road	சாலை	JW 8
rock	பாறை	SW 2
roll	சுழன்று அடிக்கும்	SW 1
rolled	சுருட்டி	SW 3
Roman Empire	ரோம சாம்ராஜ்யம்	JE 4
Rome	ரோமாபுரி	JW13
room	அறை	JW 5
round	திரும்புதல்	JW12
running	ஓடிக்கொண்டு	SW 3
rushed	முண்டியடித்துக் கொண்டு	JW 7
S		
Sabbath	ஓய்வு நாள்	JW10
Samaria	சமாரியா	JW 8
sand	மணல்	SW 2
sandals	செருப்புகள்	JO 3

sang	பாடினார்கள்	JE 5
Saul	சவுல்	JW 9
Saviour	காப்பவர் (இரட்சகர்)	JW 5
saying	சொல்லிக்கொண்டு	JW 1
sending	அனுப்புதல்	SW 2
servant	வேலைக்காரி	JE 1
set free	விடுதலை செய்தல்	JW 5
sexual relations	உடல் உறவு	JE 3
shall	செய்யலாம்	JW 5
shame	அவமானம்	JO 2
shared	பகிர்ந்து கொண்டார்கள்	JW 3
shepherds	மேய்ப்பர்கள்	JE 5
shining	ஒளி வீசிக் கொண்டிருக்கும்	JW 1
ship	கப்பல்	JW10
shirts	சட்டைகள்	JO 3
shone	பிரகாசித்தது	JE 5
shook	நடுங்கியது	JW12
should	வேண்டும்	JW12
shouted	சத்தமிட்டனர்	JW 7
shouting	கூக்குரலிட்டுக் கொண்டிருந்தனர்	JW13
show	காட்டுதல்	JW 9
Silas	சீலா	JW12
silent	அமைதியான	SW 3
simple	எளிமையான	JO 3
since	அதில் இருந்து	JW 1
sisters	சகோதரிகள்	SW 2
sitting	உட்கார்ந்து கொண்டு	JW 4
slain (OE)	பலி கொடுக்கப்பட்ட	SW 3
slave girl	அடிமைப்பெண்	JW12
slowly	மெதுவாக	JW 2

small	சிறிய	SW 2
sold	விற்பனை	JW 3
someone	யாரோ ஒருவர்	JW 1
sometimes	சில நேரங்களில்	JW 3
soon	சீக்கிரம்	JW 1
speak	பேசுதல்	JW 5
speaking	பேசிக்கொண்டு	JW 4
specially	சிறப்பாக	JE 1
spoken	பேசி முடித்த	JW13
stable	மாட்டுத்தொழுவம்	JE 4
standing	நின்று கொண்டு இருந்தனர்	JW 2
started	ஆரம்பித்தனர்	JW 8
Stephen	ஸ்தேவான்	JW 7
still	இன்னும்	JW 1
stoned	கல்லெறிந்தார்கள்	JW 7
stoning	கல்லெறிதல்	JW 7
stopped	நிறுத்தினார்கள்	JW 1
Straight Street	நேர்த்தெரு	JW 9
stream	நீரோடை	SW 3
such	அப்படிப்பட்ட விஷயங்களை	JW 5
suffering	பாடுகள்	JW13
Sunday	ஞாயிறுக்கிழமை	JW 1
sure	உறுதி	JO 1
surrounds	சூழ்ந்து கொள்ளும்	SW 1
sweet	இனியது	SW 1
T		
taken	எடுத்துச் செல்லப்படுதல்	JW 6
taking	நிறைவேறுகின்ற	JW 6
taught	ஞாயிறுக்கிழமை	JW 1

teach	கற்பித்தல்	JW 5
teaching①	போதனை	JW 1
teaching②	கற்றுக்கொடுத்துக் கொண்டு	JW 6
telling	சொல்லிக்கொண்டு	JW 3
Temple	ஆலயம்	JW 4
temple	தேவாலயம்	JW10
terrible	மிகவும் மோசமான	JW 8
terrified	பயந்து போய்	JE 5
thanksgiving	நன்றி செலுத்துதல்	SW 2
that's	அது உண்மையாக இருக்கிறது	JW 3
they're	அவர்கள் கடவுளைப்போற்றிக் கொண்டு இருக்கிறார்கள்	JW 3
thine (OE)	உம்முடையதாக	SW 1
thousand	ஆயிரம்	JW 3
threatened	பயமுறுத்தினார்கள்	JW 6
throne	சிங்காசனம்	SW 1
through	ஊடாக	JW10
throughout	முழுவதுமாக	SW 1
thy (OE)	உம்முடைய	SW 2
tied	கட்டிக்கொண்டார்	JW13
till	முடிவு வரை	JW 3
tiny	மிகச்சிறிய	SW 2
tired	களைப்பாக	JE 4
tongue	நாக்கு	SW 2
towns	நகரங்கள்	JW 6
travelled	பயணம் செய்தனர்	JW10
treasure	புதையல்	SW 3
treat	உபசரித்தல்	JW11
tremble	நடுங்குதல்	SW 3
tricked	தந்திரம் செய்தான்	JE 6
tried	முயற்சி செய்து	JW10

trouble	பிரச்சனை	JW12
true	உண்மை	JW 1
truly	உண்மையாக	SW 1
trying	முயற்சி செய்தல்	JW 9
tumbling	உருண்டு விழுந்து கொண்டு	SW 2
turn	திரும்புதல்	JW11
turned	திரும்பினார்	JW 6
U		
unable	பார்க்க முடியவில்லை	JW 2
understand	புரிந்துகொள்ளுதல்	JW 8
unto (OE)	அவரிடம்	SW 2
upon	மேல்	SW 2
upset	வருத்தம்	JE 3
used to	கொடுக்கிறவர்களாக	JW 8
V		
victory	வெற்றி	SW 2
village	கிராமம்	JW 1
virgin	கன்னிப் பெண்	JE 1
vision	கனவுக் காட்சி	JW 9
voices	குரலொலிகள்	JW 1
W		
waited	காத்திருந்தனர்	JW 9
walking	நடந்து கொண்டு	JW 1
waves	அலைகள்	SW 1
week	வாரம்	JO 2
well-educated	நன்கு கற்ற	JW 9
whenever	எப்போதெல்லாம்	W 13

wherever	எங்கெல்லாம்	JW 8
whether	நிகழுமா	JW13
whipped	சாட்டையால் அடித்தனர்	JW 6
white	வெள்ளை	JW 2
whole①	முழுமை	JW10
whole②	முழுவதுமாக	SW 1
whom	யாரை	JW13
whose	யாருடைய	JW 5
wide	பரந்த	SW 3
wild	காட்டு	JO 3
wine	திராட்சை ரசம்	SW 3
wise	ஞானமுள்ள	JE 6
within	உள்ளே	SW 2
without	அவர்கள் இல்லாமல்	JW 6
woke up	விழித்தார்	JW12
womb	கர்ப்பப்பை	JE 2
wondered	ஆச்சரியப்பட்டாள்	JE 1
wonders	அதிசயங்கள்	JW 6
wondrous	அற்புதமான	SW 2
wore	அணிந்திருந்தார்	JO 3
wrapped	பொதியப்பட்டு	JE 4
written	எழுதப்பட்டது	JO 2
wrote	எழுதினார்	JO 2
Y		
Ye (OE)	நீங்கள்	SW 1
year	வருடம்	JW10
years	40 வயது (வருடங்கள்)	JW 4
yet	இருந்தாலும் கூட	JW 3
yourself	உனக்கு நீயே	JW12

yourselves	நீங்கள்	JW 6
you've	நீங்கள் கேட்டிருந்திருக்கிறீர்கள்	JW 3

Z		
Zecharia	சகரியா	JO1